

Graham B. Chave

RESUME

PERSONAL.

Name: Graham Bruce Chave
Date of Birth: 19 June 1968
Nationality: 41 Crawford Crescent, Kamo,
Whangarei 0112, New Zealand

Mobile: +64 21 205 5473
e-mail: graham@gbctrans.com
Skype: grahamch

RECENT EMPLOYMENT

GBC Translations (10/96 ~ present), full-time freelance translator working with companies in Japan, Hong Kong, the United States, and Europe.

Japanese-English translation and proofreading:

- Consumer electronics:
 - User manuals
 - Documentation for software and peripherals
 - Networking systems specifications
- Technical:
 - Automotive service and repair manuals
 - Technical documentation
 - Installation procedure and specification documentation
- Business and commercial:
 - Market research/surveys
 - CSR reports, environmental impact studies
 - Policy reports and news releases
 - General business correspondence, work regulations

Post-translation:

- Proofreading for accuracy and style
- Rewriting documents translated into English by non-native speakers

EDUCATION

1997 - 1998 Massey University, Dip.TJFL.
Japanese major, translation skills and adult education.

1986 - 1991 Waikato University, BA (Japanese, Politics).
Japanese major, with a focus on international relations and politics.

SKILLS

Language:

English: native
Japanese: proficient

CLIENTS (Principally through agencies)

Toyota, Mitsubishi, Fukushima Medical University, University of Tsukuba, University of Tokushima, Minolta, Olympus, Nissan Motor Company, Taikisha, Accenture, Tokyo Metropolitan Government, Canon, Hitachi, Samsung, NTT/DOCOMO, Mazda, Lawsons, Shinmaywa, etc.

Please note that NDAs concluded with some direct clients prohibit revealing of their identities.

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

Japan Association of Translators (JAT), 17 years.

MISCELLANEOUS

Previously a professional interior photographer.

Hobbies include RC aircraft flying, home-brewing, medieval martial arts (HEMA), and mountain biking.